


衣冠禽獸

銓南山。

認為宣統皇帝將來必重登大寶，門師爺當時即與彭斌大開談判，門師爺曰：我家天潢貴胄，士宦名家，豈能令家內媳婦，改嫁別人，拭目俟之，宣統皇帝不日復辟下令莊牌坊，使兩家均感榮耀，彭玉芝父母，竟無奈他何，只以女兒守寡，將來衣食為慮，門師爺與門奶奶，夫婦商量，乃將一間古老大屋之屋契改寫寡媳婦名字，作為給予彭

加拿大
打片
Insurance
n & Erie
cies
MU 2-1851
4 張豐元 TR 6-0811
HE: 4-6576



梁春廣 FA-5-9597

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時 星期五由上午九時至下午六時

△4% 甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支

△握錢旅館：一好地位，觀瞻極，每年生意五萬叁千元，因業主有病，平賣八千九百元，請勿失良機，（陳馳成）

△外埠殯館：位於漁業中心區區留備，為埠中最靚之殯館，每年生意壹萬貳千元，平租，西人經營因病需退休，平賣五千元

（張發元）

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

祖國佳品 大量運到；
大連紅燒鯨魚肉 美味鮮甜
(勝過鹵水牛肉)
大連紅燒蜆肉 即日登市！
全加總代理：中國冰霜大明蝦
大幫批發。隨時供應。

孤嫗矣。

蔣元山母歸，知外姪女兒身，

此可憐，曰：我身為舅父者，豈能不管？我亦習聞兒節牌坊上，祇史在貞節牌坊下，正不知多少污糟掙錢之事，人非木石，不能無情，青春少婦，若不許其改嫁，則私通淫子或亂亂磚頭，亦所難免，我不能使外甥女終身痛苦也，必有以拯救之，但蔣元

否！元山母，果

託公華埠代理
實業有限公司
Pender Realty &
— Agencies Ltd.
Canada Trust • Hu
Chinatown Age
156 E. PENDER ST.,
陳軸成 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-
鄭經源 AL 5-7686 梁鐵

▲柏文樓兩座：壹座式年新，壹座八年新，每座十二組聯房，好地位，住客常滿，先付壹萬五千元。（陳錦源）

▲顯帝來廿一街六組聯房柏文樓並價叁萬九千五百元又細街四組四個聯房柏文水電可燒氣住客自理，會壹萬九千元（鄭鑑源）

▲田比區活活公司後面有大小小地段十棟任君割屋起新屋平賣都有（榮堂源）

▲城多利街九組入息柏文每年收租四千七百元平賣式萬九千元（張榮元）

▲士打東區各間舖面及四組聯房月入叁百四十元

丁壽堂參茸藥材行

▲本堂精製武為

男界每日工
不眠若不
鳴心跳久不
家傳秘方選
回春寧神安
延年益壽男界



REGISTERED, ON 1954

龍海蚘蛤

雙壽丸

調經助氣，開胃，削伐精力，以致精神困憊，食慾
調理，初則紅氣象微，如夜尿，腰痛，頭暈，眼花，耳
鳴，癱則髮落，髮白，面容蒼老，百病叢生，本堂依
飛鷹動植，名貴國料，揀煉，煉成丸，功能扶元
調和氣血，腰膝痛，止夜尿，功效奇速，常服益壽
嚴同齊之聖藥也。全夜加各埠約商，均有代售
每大盒銀壹元，兩盒銀貳元，至三盒銀貳元五角，不份

蛤蚧天補茶

參茸藥材，價目歡迎函索，即覆

香港文咸東街四十六號


DING SHU TONG 64, BUNHAM STREET HONG KONG

已結婚結得這樣早？」

夜並不算深，本來這裏的都市，是個不夜城的。說得再明白一點，人們反而是愈到夜裏，愈發有了精神。更何況不少人，向單夜的角色中，找尋各種本能的刺激。

如果是仍然和方小姐在一起的話，丈夫保證他一定精神飽滿，但長時間過得太快，可是此刻她坐在渡海的小輪上不知爲了甚麼原故，一聲連一聲的打起呵欠來，不知道的人，還以爲他作了某些繁重的工作呢。

(六)



小說
界士

芝既接受門師爺一間大屋作棹手，無異已成協定，蔣元不能令外甥女撕毀協定，惟有出個妙法，使門師爺自動令媳婦大鬧耳，蔣元盡一月之力，進行情報工作，調查門師爺有何弱點，可供利用者，此一月之調查，獲得美滿收穫。

查得門師爺生有兩子，長子既亡，尚有次在，次子年尚幼，年方十三歲，在私讀書，門奶奶一醋娘子，妬念甚深，老而且醜，門師爺畏之如虎也，門師爺不敢拂其意，滿洲婆有虎兒悍，門師爺若有拂逆，門師奶奶即左手執其腦後之辮，右手拳其背，

(三)

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥
每日營業
至午夜一
六四八號

A black and white portrait of a man with dark, wavy hair, wearing a suit and tie. He is smiling slightly. The photo is framed by a decorative border.

亞德

細街
 時止
 時間
 茶房

Reid's Pharmacy Ltd.
 224-718 Granville St.
 Vancouver 2, B. C.
 MU 5-0945

列市華人藥房 何俊屹接營此舖
 專執藥，製藥，如有僑胞光顧，
 極表歡迎。

RMB氣喘症藥再應世

此乃平衡良好藥方。專治氣喘症。
 支氣管炎症。花粉熱等症。經
 施用超十五年。曾接到全加各地
 南方各洲。英國與冰島等處來
 函。盛讚此藥之功效。

每罐式元九角五分

世界旅遊
環球旅遊社



雷根主辦
The
WANKOW
TOUR & TRAVEL
PHONE: 684-8826
258 EAST PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

代理
國內及全球
航空機票
船及車票
辦理
出國手續
旅遊事宜
志誠服務
惠顧首意

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064

| | |
|------|------|
| 新亞旅社 | 華區適中 |
| 出入利便 | 房舍通爽 |
| 床褥清潔 | 暖氣熱水 |
| 日夜供應 | 招呼週到 |
| 儲胸光顧 | 格外歡迎 |

司理 鍾法明 啟
周國林

醫國
惠謙氏

上海新中國醫學院畢業
考試院檢驗合格中醫生
曾任廣東省國醫館理事
喜市定東街三三四一號二樓
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E.

長眉武俠小說

射鵰英雄

第三十九回 慕

超明兒我娶個叫化婆，也生個叫化女兒給你瞧瞧。」黃蓉拍手笑道：「那再好也沒有。」歐陽公子斜眼相覷，只見日晃淡淡的射在她臉頰之上，真個顏如春花，麗若朝霞，不由錯看得癡了。

【一八〇】

雄傳

金庸著

密室

那艘新船走去。

黃藥師身子一晃，拋在兩人前面，雙手一攔，說道：「我黃藥師素不打誑，坐這艘船可是凶多吉少。」洪七公哈哈笑道：「老叫化若是覺歸歸天，心裏佩服你藥兒夠朋友。」洪七

，也跟他拜個把子。

黃蓉笑道：「那廢我呢？」周伯通眼睛一瞪，道：「我不上女娃子的當。」勾住洪七公的手臂，就往

樂師倒是多慮了，郭世兄，你也去吧！「郭靖聽他認了自己爲婿之後，本已稱作「婿兄」。這時忽又改口，望了他一眼，說道：「岳……」黃藥師厲聲道：「你這狡詐貪得的小子，誰是你的岳父？今後你再踏上桃花島一步，休怪我黃藥師無情。」反手一掌，擊在一名嘔倮的背心，喝道：「這就是你的榜樣！」

那嘔倮咕嚕頭早被割去，只是喉間發出一聲低沉的嘶叫，身子直飛出去。

標準遠近兩用加五元九毛五（驗
 驗費。另計）八六五號寄出
 SEAL OPTICAL MU 3-819

配裝眼鏡連
 全部十四元九毛

本號儀館
 專辦喪事
 純屬豐富
 招待週到
 全部製造
 棺木也設

館
 Chapel
 6, B. C.
 1724

面
O.
B.C.
6634
專配西藥
北姓香品

明達

承接

專做裝修門
窗胞光顧無
日夜電話

黃炳

BING C. WO

專門商業中西文
及填報入息稅
Business Account
& Income Tax Serv

地址 四四四號
444 Main St.
Vancouver, 4.
電話 682-7561
按月上門服務 依期

工油漆
及現代化傢俬
行歡迎
電話 5-6700

上海國醫院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任漢口同善堂醫院主任
寓哥倫比亞街四十五號東方旅館一〇一號
歡迎 倫胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

女中醫 黎達民

專製臘味

伯道：「我陪你坐在新船，黃老邪古怪
 許多，咱哥兒倆可不上他的當。」
 伯通大喜，說道：「老四，你人與
 好，咱倆拜個把子。」洪七公尚未
 答，郭靖搶着道：「周大哥，你我已
 拜了把子，你怎麼能和我師父結拜？」
 周伯通笑道：「那有什麼關係？你
 岳父若是把新船給我坐，我心裏一個

頗爲精明，見黃藥師三番兩次的阻止，知道這船中必有蹊蹺，周伯通既然堅執要坐，若是真有奇變，他孤掌難鳴。兼之身上有傷，只怕應付不來，所以一意陪他同坐，這岸洪七公爲人的俠義之處。

黃藥師「哼」了一聲道：「兩位功夫高強，想來必能逢凶化吉，我黃

下。

桃花島上這些嘔倭個個都是忘恩負義的奸惡之徒，黃藥師事先訪查確實，才將他們擒至島上。割喉刺聾，命他們服侍自己，他曾言道：「我黃藥師並非正人君子，江湖上稱『東邪』。」自然也不能與正人君子並伍。

格靈威殯
Grandview Funeral Home
1349 Commercial Dr., Van Nuys, CA 91411
電話: 253-2511

服務項目：
祇收廉價
一百三十
五元。
歡迎賜顧
隨時應命
本館主人
和打氏
簡建平

Funeral Director
Chinese Consultant

大藥房
MAIN DRUG L
434 Main St. Vancouver
風街四三四號 電話：MU
各種補丸
沖晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.
MU 3-7847
開下每 影夜
時業始午一發銀座臨片放

友及六心嘉幕位址
 歡映天星期巨舒堂
 迎名時期清巨舒堂
 臨新四十五亮型遠皇
 片五分

Jimmy's Fine Food L
 1355 Parker St., Tel. 253
 Vancouver 6, B. C.
 Government Inspected I

眞味齋臘味廠
 與別不同
 奪標牛肉王
 通行無阻
 寄往全球
 十足衛生
 醫官監製

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr., Vancouver 6, B. C.
電話: 253-2511 : 683-1724

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-----|------|------|------|-----|------|-----|
| 本殯儀館 | 專辦喪事 | 經臨靈柩 | 招待週到 | 全部喪儀 | 棺木地段 | 及車輛等 | 祇收廉價 | 二百三十 | 五元。 | 歡迎親朋 | 隨時應命 | 本館主人 | 和打氏 | 華人代理 | 簡建平 |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-----|------|------|------|-----|------|-----|

Funeral Director: Mr. R. D. Walter
Chinese Consultant: Mr. H. Con

全部十四元九毛五
配裝眼鏡連架
標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約
。驗費。另計）八六五號寄市定街車
SEAL OPTICAL MU 3-8819

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街



理代埠華司公託信大拿加

司公限有業實打片

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

Canada Trust • Huron & Erie

Chinatown Agencies

156 E. PENDER ST. MU 2-1851

陳曉威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張豐元 TR 6-0811

鄭經源 AL 5-7686 梁鐵武 HE 4-6576



▲ 喜士 取匯

▲ 城全

▲ 屋山

▲ 客五

▲ 萬五

▲ 柏石

▲ 酒海

▲ 好約

▲ 百老

▲ 莫銀

▲ 西人

▲ 外勿

▲ 手主

▲ 擺錢

▲ 辦公

▲ 利公

▲ 身公

▲ 4%

▲ 房

▲ 火

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
 434 Main St. Vancouver, B.C.
 緬街四三四號 電話：MU 4-8634
 專配西藥 化粧香品 各種補丸 沖晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
 經理黃永衍啓

Chop Suey
E. Pender St.,
ouwer 4, B. C.
U 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大謙小酌
賈廉味好

Reid's Pharmacy Ltd.
224-718 Granville St.
Vancouver 2, B. C.
MU 5-0945

列市華人大藥房 何俊屹接營此舖
 專執葯，製葯，如有僑胞光臨，
 極表歡迎。

RMB氣喘症藥再應世

此乃平衡良好葯方。專治氣喘症。
 支氣管炎症。花粉熱等症。經
 施用超三十五年。花被到全各地。
 南方各洲。英國與冰島等處來
 函。盛讚此葯之功效。

每樽式元九毛五仙。

拿大信託公司業務
 星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時
 中種活期儲蓄 利息優厚 現行儲蓄
 四種 每月計息一次 儲蓄戶可隨時親詣寄寄存或提支

旅館一好地位，觀優博，每年生意五萬萬，因業主有病，平賣八千九百九，續良棧，(陳曉有)
 強棧一位於漁業中心區亞留儲，為埠中之之餐館，每年生意萬式千元，平租，經營因病需退休，平賣五千五百元，(張豐元)
 一間，壹間半于固蘭灣南街，壹間半于西區內街，高尚商業住宅區，生意每日皆盈七十元，各取價二千五百元，(張豐元)
 一位於網密夾百老匯大街，觀優博有，每日生意九百元，取價九千九百元，(鄭銀源)
 兩座，壹座式年新，壹座八年新，每二座聯房，好地位，住客常滿，先付壹千元，(陳曉有)
 夾廿一街六組聯房柏文樓價賣萬九千又細街四組四個聯房柏文水電線氣住，(鄭銀源)
 新屋平賣如有(梁豐源)
 九組入意柏文每年收租四千七百元，(張豐元)
 走東邊開舖面四組聯房月入叁百四十元，(梁春慶)
 式萬九千元

汽車 盜劫
人壽 燕梳 問梁鐵武

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午
夜放映喜市定區名貴
影片首次放映權

院址：堂皇
座位：舒適
銀幕：巨型
玲瓏：期亮

每逢星期四
下午四時五十分
開始放映名貴新片

特華聯友光臨
歡迎

承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
備胞光顧無任歡迎
日夜電話：AL 5-7170

黃炳
BING C. WO
專門商業中西文化
及填報入息稅
Business Account
& Income Tax Service
地址 四四四號
444 Main St
Vancouver, 4,
電話 682-7561
按月上門服務 依約

環球旅遊社

**出國手續
辦理**

旅遊事宜

忘誠服務
名無言意

主根雷

KOW

UR & TRAVEL

PHONE: 684-8820

AST PENDER ST.

OUVER 4, B. C.

航空機票

代理

國月及金庫

行材藥茸參堂壽丁



REGISTERED, CN1954

龍海蛤蚧

男界每日工作過勞須耗精力
不振若不及時調理初則輕微
漸心跳久不入睡繼則髮落
家傳秘方選配飛鹿動靈名貴
固本堂神安健調和氣血除
延年益壽男界補腦固腎之聖藥

▲本堂精武溪蛤蚧大補茶▲

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.

280 E. Pender St.,

Vancouver 4, B. C.

Tel. MU 4-7931

大加總

大連

連紅

祖國

Jimmy's Fine Food Ltd.
 1355 Parker St., Tel. 253-3944
 Vancouver 6, B. C.
 Government Inspected Plant

專製臘味
 應有盡有
 醫官監製
 十足衛生
 寄往全球
 通行無阻
 奪標牛肉
 與別不同
 眞味齋臘味廠

歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
 445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
 電話 MU 2-1078

上海國醫院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任

國醫
惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
曾任廣東省國醫館理事
喜市定東街三三一號式樓
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E.
電話

| | | | |
|--|---|--|--|
| <p>新亞</p> <p>SUN AH</p> <p>nder Sr. E.</p> <p>ver 4, B. C</p> <p>MU 5-9064</p> <p>日夜供應 床褥清潔 出入利便 房舍通爽 暖氣熱水 招呼週到</p> | <p>參茸藥材價目歡迎函索即覆</p> <p>批發：中國冰霜大明蝦 代理：中國冰霜大明蝦 清湯蜆肉即日登市！ 紅燒蜆肉 （撈過鹵水牛肉） 鮮甜美味 燒鯨魚肉 大量運到： 佳品</p> | | <p>家做如夜尿頻痛要服此丸耳 白頭容有老病養生本堂依 國製提煉成丸功能扶元 止夜尿功效奇速常服益壽 也。全加各埠商均有代售 拉佛士路位至三粒請認明本份</p> |
|--|---|--|--|